

**Bedienungsanleitung
Bus-Freisprechtelefon
Comfort Intercom
Farbmonitor
BFCV 850-...**
für den Endkunden

**Operating Instructions
Deluxe handsfree bus
telephone intercom colour
monitor
BFCV 850-...**
for end users

**Notice d'utilisation
Téléphone mains libres
bus confort Intercom avec
moniteur couleur
BFCV 850-...**
pour le consommateur

**Istruzioni per l'uso
Citofono vivavoce bus
comfort Intercom con
monitor a colori
BFCV 850-...**
per l'utilizzatore finale

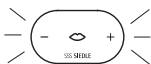
**Gebruikershandleiding
Bus-Hands-Free Telefoon
Comfort Intercom
Kleurenmonitor
BFCV 850-...**
voor de eindgebruikers

**Betjeningsvejledning
Håndfri bustelefon Comfort
Intercom farvemonitor
BFCV 850-...**
til slutbrugereren

**Bruksanvisning
Buss-svarsapparat Comfort
Intercom med färgmonitor
BFCV 850-...**
för slutkunden

Türruf annehmen

Die Klingeltöne für Haustür und Wohnungstür unterscheiden sich. Wenn ein Besucher die Türklingel drückt, klingelt das Freisprechtelefon und die Sprechen-Taste blinkt.



Sie können das Gespräch durch kurzes Drücken der Sprechen-Taste innerhalb von 45 Sekunden nach dem letzten Klingeln annehmen.



Während des Gesprächs leuchtet die Sprechen-Taste.

Das Gespräch wird durch kurzes erneutes Drücken der Sprechen-Taste beendet. Das Freisprechtelefon überträgt Sprache immer nur in eine Richtung und schaltet automatisch um. Wenn durch starke Nebengeräusche an der Türstation die automatische Umschaltung nicht funktioniert, kann durch Drücken und Festhalten der Sprechen-Taste in der Mitte die Sprechrichtung vom Freisprechtelefon zur Türstation erzwungen werden. Wird die Taste losgelassen, schaltet die Sprechrichtung von der Türstation zum Freisprechtelefon.

Sprachlautstärke

Während des Gesprächs kann die Sprachlautstärke durch Drücken von + bzw. - an der Sprechen-Taste eingestellt werden.

Türöffner betätigen

Wenn Sie die Türöffner-Taste drücken, wird die Tür für 3 Sekunden geöffnet, von der zuletzt geklingelt wurde.

Licht anschalten

Wenn Sie die Licht-Taste drücken, wird die Beleuchtung eingeschaltet, wenn Ihr Elektroinstallateur diese angeschlossen hat.

Klingel stumm schalten

Durch kurzes Drücken der Taste Stummschaltung werden alle Klingeltöne ab- und wieder angeschaltet; als Hinweis auf die Stummschaltung leuchtet die Taste rot. Wenn ein Besucher an der Tür klingelt, solange das Freisprechtelefon stumm geschaltet ist, blinkt lediglich die Sprechen-Taste.




Türstation anwählen


Sprechen-Taste drücken, um eine Sprechverbindung zu der Türstation aufzubauen, von der zuletzt geklingelt wurde.

Klingeltonlautstärke

Die Klingeltonlautstärke kann in 5 Stufen eingestellt werden:



 Die Taste Stummschaltung 3 Sekunden gedrückt halten, um die eingestellte Klingeltonlautstärke zu hören.

 Die Lautstärke kann durch Drücken von + bzw. - an der Sprechen-Taste eingestellt werden.

 Ausgewählte Lautstärke durch 3 Sekunden Drücken der Taste Stummschaltung abspeichern.


Klingeltonmelodie

Sie können zwischen 11 Klingeltonmelodien wählen. Es wird immer der Klingelton für die Tür eingestellt, von der zuletzt geklingelt wurde; drücken Sie also zuerst auf die Klingel an der Haustür oder der Wohnungstür. (Für Intern- oder Gruppenruf ist auch eine andere Klingeltonmelodie wählbar).

 +  Türöffner- und Licht-Taste gleichzeitig 3 Sekunden gedrückt halten, um die eingestellte Klingeltonmelodie zu hören.



Bei jedem Druck von + oder – der Sprechen-Taste wird zur nächsten Melodie gewechselt.

 Ausgewählte Klingeltonmelodie durch 3 Sek. Drücken der Taste Stummschaltung abspeichern.

Tastenbelegung

Die Tasten des Freisprechtelefon können z. B. zum Aufbau von Interngesprächen oder Schalt- und Steuerfunktionen genutzt werden. Alle Tasten sind dafür doppelt belegbar (Ausnahme Türöffner-Taste).

Jede Taste ist mit einer Lampe unterlegt, um Schaltzustände anzuzeigen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Elektroinstallateur.

Intercom-Funktionen

Für die interne Kommunikation im Haus bietet das Freisprechtelefon zusätzliche Funktionen. Damit diese Funktionen nutzbar sind, müssen sie vom Elektroinstallateur programmiert werden.

• Rufweiterleitung

Leitet Türrufe an ein anderes Telefon weiter.

• Interner Gruppenruf

Interner Ruf an mehrere Telefone gleichzeitig.

• Sammeldurchsage

Durchsage an mehrere Freisprechtelefone.

• Automatische Gesprächsannahme bei Internruf

Das Freisprechtelefon nimmt ankommende interne Anrufe automatisch an und schaltet die Sprechverbindung ein.

• Türmatik

Der Türöffner wird automatisch nach dem Drücken der Türklingel geöffnet.

• Rückruf

Wenn ein interner Anrufer Sie nicht erreicht, kann er die Rückruffunktion benutzen. An Ihrem Freisprechtelefon leuchtet dann die

entsprechende LED so lange, bis Sie zurückrufen.

• Interner Rückruf setzen

Wenn Sie intern anrufen und der Teilnehmer meldet sich nicht, können Sie einen Rückruf anfordern. Drücken Sie dazu 2 mal die blinkende Taste.

Monitor einschalten

Durch Drücken der Monitor-Taste wird das Kamerabild der Türstation angezeigt, von der zuletzt geklingelt wurde. Funktion nur möglich, wenn kein Gespräch besteht.

Bildspeicher

Das Haustelefon ist mit einem Bildspeicher ausgestattet. Alle Besucherbilder werden mit Datum- und Uhrzeit gespeichert. Es können bis zu 28 Bilder im Gerät gespeichert werden. Ist der Speicherplatz im Gerät erschöpft, wird immer das älteste Bild überschrieben. Nach einem Stromausfall sind gespeicherte Bilder im Haustelefon gelöscht. Wenn die Funktion des Bildspeichers nicht gegeben ist, wenden Sie sich an Ihren Elektroinstallateur.

Bildspeicher-Taste

Sind neue Bilder gespeichert, leuchtet am Telefon die Bildspeicher-Taste. Durch Tastendruck wird das zuletzt gespeicherte Bild angezeigt. Wird die Taste erneut gedrückt, ist das nächste Bild zu sehen.

Tastenbelegung Monitor

Die Bedienung des Monitors erfolgt über eine 5-Wege Taste. Mit der Eingabe-Taste wird der Monitor eingeschaltet oder eine ausgewählte Funktion bestätigt.

Mit den Steuer-Tasten findet die Navigation innerhalb der Menüebenen statt.

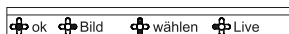
Eingabe-Taste



Steuer-Taste



Die Steuer-Tasten können je nach Anzeige des Monitors mit unterschiedlichen Funktionen belegt sein. Die Funktion der Tasten ist in der untersten Zeile des Monitors eingeblendet.



SD-Karte

Auf der Geräteoberseite kann zusätzlich eine SD-Karte gesteckt werden. Es können Karten von 32 MB bis 2 GB verwendet werden, wobei je nach Größe der Karte 32 bis 255 Bilder gespeichert werden. Ein Bild benötigt ca. 1 MB Speicherplatz. Die Bilder werden als *.tif Datei mit einer Auflösung von 640 x 480 Pixel gespeichert. Die 28 letzten Bilder werden immer im Gerät und auf der Karte gespeichert. Wenn der Speicherplatz der Karte erschöpft ist, oder die maximale Anzahl von 255 Bildern erreicht ist, wird immer das älteste Bild überschrieben. Bei eingelegter Karte wird in der obersten Zeile das Symbol der SD-Karte angezeigt.



Folgende Anzeigen sind möglich:

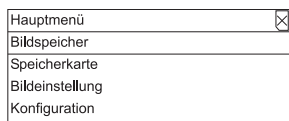
- SD-Karte korrekt erkannt
- Initialisierung der SD-Karte
- Karte fehlerhaft oder schreibgeschützt
- Schreib-/Lesevorgang

SD-Karte während des Schreib- und Lesevorganges nicht entnehmen. Die Formatierung einer SD-Karte darf nur über die entsprechende Funktion des Telefon erfolgen, um das korrekte Dateiformat (FAT 16) zu gewährleisten.

Mit einem Lesegerät für SD-Karten können gespeicherte Bilder auf einen Computer übertragen und bearbeitet werden.

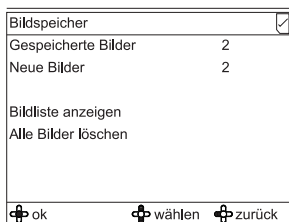
Hauptmenü

Um das Hauptmenü aufzurufen, Eingabe-Taste drücken und in der untersten Zeile des Monitors mit der Steuer-Taste Menü auswählen.



Bildspeicher

Information über die Anzahl gespeicherter und neuer Bilder in den oberen Zeilen.



• Bildliste anzeigen

Anzeige der im Gerät gespeicherten Bilder. Neue Bilder sind mit einem * Symbol markiert.

• alle Bilder löschen

Löschen aller im Gerät gespeicherten Bilder.

Speicherkarte

• Bildliste anzeigen

Anzeige der gespeicherten Bilder.

• Speicherkarte formatieren

Eingelegte SD-Karte wird formatiert, alle Bilder werden gelöscht.

• Bilder von Karte laden (max. 28)

Gespeicherte Bilder werden in den Gerätespeicher übertragen.

• alle Bilder auf SD-Karte speichern

Bilder im Speicher des Telefons werden auf Karte gespeichert.

Gespeicherte Bilder unterliegen dem Urheber-Gesetz. Bei der Bearbeitung bitte beachten.

Bildeinstellung

- **Helligkeit**

in einem Bereich von 15-247 stufenlos einstellbar.

- **Farbe**

Farbsättigung in einem Bereich von 15-247 stufenlos einstellbar.

- **Kontrast**

Bildkontrast in einem Bereich von 15-247 stufenlos einstellbar.

- **Darstellung Livebild**

- **Zoom immer ein**

Das Livebild zeigt immer den Zoom-Ausschnitt.

- **Letzte Bildposition speichern**

Das Livebild zeigt immer den zuletzt gewählten Bildausschnitt.

- **Zoom auf Bildmitte setzen**

Der Bildausschnitt zeigt immer die Bildmitte.

- **Datum + Zeit im Livebild**

Datum und Zeit werden im Bild eingeblendet.

Konfiguration

- **Sprache/Language**

Auswahl der Sprache.

- **Datum/Uhrzeit**

Automatisch Sommer/Winterzeit
Einstellung Datum und Uhrzeit.

- **Einschaltverzögerung**

Monitor schaltet zeitverzögert ein.

- **Speicherverzögerung**

Bild wird zeitverzögert gespeichert.

- **Ausschaltverzögerung**

Monitor schaltet zeitverzögert aus.

- **Service**

Einstellungen für den Elektroinstallateur.

Menü verlassen

Der Monitor schaltet sich nach der Ausschaltverzögerung aus.

Pflegehinweise

Reinigen Sie Ihr Freisprechtelefon nur mit einem mit milder Seifenlösung angefeuchteten, weichen Tuch. Trockene Reinigung, aggressive Reiniger und Scheuermittel können die Oberfläche beschädigen.

Service

Für die Gewährleistung gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Der Austausch des Gerätes im Servicefall erfolgt durch Ihren Elektroinstallateur.


English

Accepting door calls

The ringing tones for the front door and apartment door are different. When a visitor presses the door bell, the handsfree telephone rings and the speech button flashes.



The call can be accepted by briefly pressing the speech button within 45 seconds after the last ring tone.

 During the call, the speech button is alight. The call is ended by briefly pressing the speech button again. The handsfree telephone only ever transmits speech in one direction and switches over automatically. If the automatic switchover function does not work due to loud incidental noises at the door station, it is possible to force switchover of the speech direction from the handsfree telephone to the door station by pressing and holding down the speech button in the centre. If this button is released, the speech direction switches over from the door station to the handsfree telephone.

Speech volume

During a call, the speech volume can be set by pressing + or – at the speech button.

Actuating the door release

When you press the door release button, the door from which the last call came is opened for 3 sec.

Switching on the light

When you press the light button, the lighting is switched on, provided this has been connected by your electrical installer.

Muting the bell


When the mute button is pressed briefly, all the ringing tones are switched off or on again. The button lights up red to indicate that the mute has been activated. If a visitor rings the doorbell, this is indicated only by the speech button flashing for as long as the handsfree telephone is muted.


Selecting a door station


Press the light button to establish a speech connection to the door station from which the last call came.

Ring tone volume

The ring tone volume can be set in five stages:



 Hold down the muting button for 3 sec. to hear the set ring tone volume.


 The volume can be set by pressing + or – at the speech button.


 Save the selected volume by pressing the muting button for three seconds.

Ring tone melodies

You can choose from 11 different ring tone melodies. The ring tone is always set for the door from which the last call was made; You should therefore first press the bell at the front door or apartment door. (For internal or group calls, another ring tone melody can be selected).

 +  Press and hold down the door release and light button simultaneously for 3 seconds to hear the set ring tone melody.

 Pressing + or – at the speech button switches to the next melody.

 Save the selected ring tone melody by holding down the muting button for 3 seconds.

Button assignment

The buttons of the handsfree telephone can be used for instance for establishing internal calls or for switching and control functions. All buttons permit double assignment (with the exception of the door release button). Each button has a bottom-mounted lamp to indicate switching statuses. For more details, please enquire with your electrical installer.

Intercom functions

For internal communication in the house, the handsfree telephone offers additional functions. To allow these functions to be used, they must be programmed by the electrical installer.

- **Call forwarding**

Forwards door calls to another telephone.

- **Internal group call**

Internal call to several telephones simultaneously.

- **Collective announcement**

Announcement to several handsfree telephones.

- **Automatic call pick-up of internal calls**

The handsfree telephone automatically picks up incoming internal calls and switches on the speech connection.

- **Doormatic**

The door release is automatically opened after pressing the door bell.

- **Callback**

If an internal caller is unable to get through to you, he can use the callback function. The relevant LED then flashes at your handsfree telephone until you call back.

- **Setting an internal callback**

If you make an internal call and the user does not pick up, you can request a callback. To do this, press the flashing button twice.

Switching on the monitor

Unless you are currently talking to a visitor, pressing the monitor button displays the camera picture at the door station from which the last door call was made.

Video memory

The bus telephone is equipped with a video memory. All visitor pictures are saved with a date and time. Up to 28 pictures can be saved in the device. Once the memory capacity has been used up, the oldest picture is overwritten each time a new picture is taken. After a power cut, pictures saved in the in-house telephone are deleted. If the video memory fails to work, consult your electrical installer.

Video memory button

If new pictures have been saved, the video memory button lights up at the telephone. The last stored picture is displayed by pressing a button. Pressing the button again accesses the next picture.

Assigning the monitor buttons

The monitor is operated using a 5-way button. The Enter key is used to switch on the monitor or confirm a selected function. The control buttons are used for navigation within the different menu levels.

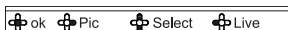
Enter button



Control buttons



The control buttons can be assigned with different functions depending on the monitor display. The functions of the buttons are indicated by a display superimposed at the bottom edge of the monitor.



SD card





An additional SD card can be inserted at the top of the device which has a memory capacity of between 32 MB and 2 GB; in the as-delivered status, a dummy card is inserted to protect the unit from dust. The memory card is used

- to extend the unit's internal video memory and
- to transmit the pictures to a PC with the aid of the relevant reading unit.

Also with a memory capacity of more than 256 MB, the SD card is able to store a maximum of 255 pictures in *.tif format with a resolution of 640 x 480 pixel and a file size of appr. 1 MB. When the memory capacity is exhausted, or the maximum number of pictures has been saved, the oldest picture is overwritten every time a new one is taken. With the card inserted, the SD card symbol is displayed at the top of the screen.



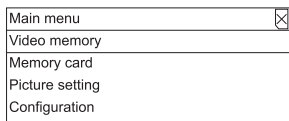
The following displays are possible:

-  SD card correctly detected
-  Initializing SD card
-  Card faulty or write protected
-  Write/Read process

Do not remove the SD card during the write and read process. To format the SD card, use the bus telephone. If you wish to format it at the PC, use the FAT 16 format.

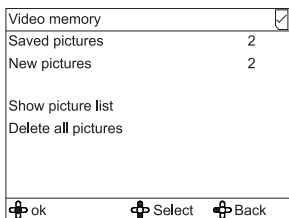
Main menu

To access the main menu, press the Enter button and select Menu at the bottom line of the monitor using the control button.



Video memory

Information on the number of saved and new pictures at the top of the screen.



• Display picture list

Display of the pictures stored in the device. New pictures are marked with a * symbol.

• Delete all pictures

Deletion of all pictures stored in the unit.

Memory card

• Display picture list

Display of the stored pictures.

• Format memory card

The inserted SD card is formatted, all pictures will be deleted.

• Load pictures from card (max. 28)

Saved pictures are transmitted to the unit's internal memory.

• Save all pictures on the SD card

Pictures in the telephone's memory are saved to the card.

Saved pictures are subject to the same copyright restrictions as photographs.

Picture setting

• Brightness

steplessly adjustable within a range of 15 – 247.

• Colour

Colour saturation steplessly adjustable within a range of 15 – 247.

• Contrast

Picture contrast can be steplessly adjusted within a range of 15 – 247.

• Live picture display

- Zoom always on

The live picture is permanently set to a zoom excerpt.

- Save last picture position

The live picture always shows the last selected picture excerpt.

- Set zoom to centre picture

The picture excerpt always shows the centre of the picture.

- Date + time in live picture

The date and time are superimposed onto the picture.

Configuration

• Sprache/Language

Language selection.

• Date/time

Automatic summer time/winter time Date and time setting.

• ON delay

The monitor switches on with a time delay.

• Save delay

The picture is saved with a time delay.

• OFF delay

The monitor switches off with a time delay.

Servicing

Settings for the electrical installer.

Quit menu

The monitor switches off after the set OFF delay time.

Care of your phone

Only ever clean your handsfree telephone using a soft cloth dampened with mild soap solution. Dry cleaning, aggressive cleaning agents and abrasives can damage the surface.

Servicing

Statutory warranty conditions apply.

Exchange of the device in case of servicing must be performed by your electrical installer.

Prendre l'appel de porte

Les sonneries de la porte d'entrée et de la porte de l'appartement sont différentes. Lorsqu'un visiteur appuie sur la sonnette de la porte, le téléphone mains libres sonne et la touche Parler clignote.



Vous pouvez prendre la communication en appuyant brièvement sur la touche Parler, dans les 45 sec. à compter de la dernière sonnerie.



Pendant la communication, la touche Parler

s'allume. On met fin à la communication en appuyant de nouveau, brièvement, sur la touche Parler. Le téléphone mains libres ne transmet toujours la parole que dans une direction, et il commute automatiquement. Si, par suite de bruits secondaires forts au niveau de la platine de rue, la commutation automatique ne fonctionne pas, le fait d'appuyer sur la touche Parler, au centre, et de la maintenir appuyée, permet de forcer le sens de la parole, du téléphone mains libres à la platine de rue. Lorsque l'on relâche la touche, le sens de la parole passe de la platine de rue au téléphone mains libres.

Volume de la voix

Pendant la communication, le volume de la voix peut être réglé par appui sur + ou - de la touche Parler.

⊖ Actionner la gâche

Lorsque vous appuyez sur la touche de la gâche, la porte où l'on a sonné en dernier s'ouvre pendant 3 secondes.

☀️ Mettre la lumière

Lorsque vous appuyez sur la touche lumière, l'éclairage se met en service, si votre installateur-électricien l'a branché.

⊘ Désactiver la sonnerie

Un bref appui sur la touche désactivation a pour effet d'arrêter et de rétablir toutes les sonneries ; pour signaler la désactivation, la touche s'allume en rouge. Lorsqu'un visiteur sonne à la porte pendant que le téléphone mains libres est désactivé, seule la touche Parler clignote.



Sélectionner la platine de rue

Appuyer sur la touche Parler pour établir une liaison vocale avec la platine de rue où l'on a sonné en dernier.

Volume de la sonnerie

Le volume de la sonnerie peut être réglé en 5 niveaux:

⊘ Appuyer sur la touche désactivation pendant 3 secondes pour entendre le volume de la sonnerie qui a été réglé.



Le volume peut être réglé par appui sur + ou - de la touche Parler.

⊘ Mémoriser le volume sélectionné en appuyant pendant 3 secondes sur la touche Désactivation.

Mélodie de sonnerie


Vous pouvez choisir parmi 11 mélodies de sonnerie. On règle toujours la sonnerie pour la porte où l'on a sonné en dernier ; par conséquent, commencez par appuyer sur la sonnerie de la porte d'entrée ou de la porte de l'appartement. (Pour l'appel interne ou l'appel groupé, une autre mélodie de sonnerie peut également être sélectionnée).



⊖ + ☀️ Appuyer simultanément sur la touche gâche et la touche lumière, pendant 3 sec., pour entendre la mélodie de sonnerie qui a été réglée.



Chaque appui sur + ou - de la touche Parler fait passer à la mélodie suivante.

 Mémoriser la mélodie de sonnerie qui a été sélectionnée en appuyant pendant 3 secondes sur la touche Désactivation.

Affectation des touches

Les touches du téléphone mains libres peuvent être utilisées, par exemple, pour établir des conversations internes ou des fonctions de commutation et de commande. A ces fins, toutes les touches peuvent recevoir une double affectation (à l'exception de la touche gâche). Sous chaque touche se trouve une lampe destinée à indiquer les états de commutation. Pour toute information complémentaire, adressez-vous à votre installateur-électricien.

Fonctions Intercom

Pour la communication interne dans la maison, le téléphone mains libres offre des fonctions complémentaires. Pour que ces fonctions soient utilisables, elles doivent être programmées par l'installateur électricien.

• Transfert d'appel

Transfert des appels de porte à un autre téléphone.

• Appel groupé interne

Appel interne à plusieurs téléphones en même temps.

• Annonce collective

Annonce à plusieurs téléphones mains libres.

• Prise de communication automatique dans le cas d'un appel interne

Le téléphone mains libres prend automatiquement les appels internes qui arrivent et il active la liaison vocale.

• Ouverture automatique des portes

La gâche s'ouvre automatiquement après que l'on ait appuyé sur la

sonnette de la porte.

• Rappel

Si une personne appelant en interne ne vous joint pas, elle peut utiliser la fonction de rappel. Sur votre téléphone mains libres, la LED correspondante clignote alors jusqu'à ce que vous rappeliez.

• Etablir le rappel interne

Si vous téléphonez en interne et que le poste ne répond pas, vous pouvez demander un rappel. A ces fins, appuyez 2 fois sur la touche qui clignote.

Mettre le moniteur en marche

Si l'on n'est pas en conversation avec un visiteur, l'image caméra de la platine de rue où l'on a sonné en dernier s'affiche lorsque l'on appuie sur la touche moniteur.

Mémoire d'images

Le téléphone bus est équipé d'une mémoire d'images. Toutes les images des visiteurs sont mémorisées, avec la date et l'heure. Jusqu'à 28 images peuvent être mémorisées dans l'appareil. Lorsque l'emplacement disponible dans la mémoire de l'appareil est épuisé, c'est toujours l'image la plus ancienne qui est écrasée. Après une panne de courant, les images mémorisées dans le téléphone intérieur sont effacées. Si la mémoire d'images ne fonctionne pas, veuillez vous adresser à votre installateur-électricien.

Touche mémoire d'images

Si de nouvelles images ont été mémorisées, la touche mémoire d'images du téléphone s'éclaire. Lorsque l'on appuie sur la touche, l'image mémorisée en dernier s'affiche. Un nouvel appui sur la touche permet de voir l'image suivante.

Affectation des touches moniteur

Le moniteur s'utilise par l'intermédiaire d'une touche à 5 voies. La touche entrée permet de mettre le moniteur en marche ou de valider

une fonction sélectionnée. Les touches de commande permettent de naviguer dans les niveaux de menu.

Touche entrée



Touches de commande



Différentes fonctions peuvent être affectées aux touches de commande, en fonction de l'affichage du moniteur. La fonction des touches s'affiche sur la ligne se trouvant tout en bas du moniteur.



Carte SD

En haut de l'appareil, il est possible d'ajouter une carte mémoire SD d'une capacité mémoire de 32 MB à 2 GB; au moment de sa livraison, l'appareil est équipé d'une fausse-carte destinée à assurer sa protection contre la poussière. La carte mémoire sert

- à augmenter la mémoire d'images interne à l'appareil et
- à transmettre les images à un PC à l'aide d'un lecteur correspondant.

Une carte SD permet également, moyennant une capacité mémoire de plus de 256 MB, de mémoriser jusqu'à 255 images au format *tif à une résolution de 640 x 480 pixels et dans une taille de fichier de 1 MB environ. Lorsque l'emplacement disponible dans la mémoire est épuisé ou que le nombre maximum d'images est atteint, c'est toujours l'image la plus ancienne qui est écrasée. Lorsque la carte est en place, le symbole de la carte SD s'affiche sur la ligne se trouvant tout en haut.



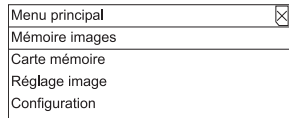
Les affichages suivants sont possibles:

- Carte SD correctement détectée
- Initialisation de la carte SD
- Carte défectueuse ou protégée en écriture
- Processus d'écriture/de lecture

Ne pas retirer la carte SD pendant le processus d'écriture et de lecture. Pour formater la carte SD, il faut utiliser le téléphone bus; s'il s'agit de la formater sur le PC, il faut utiliser le format FAT 16.

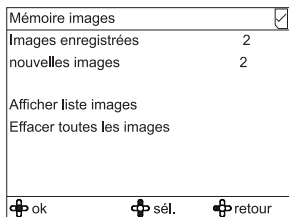
Menu principal

Pour appeler le menu principal, appuyer sur la touche entrée et, sur la ligne se trouvant tout en bas du moniteur, sélectionner menu à l'aide de la touche de commande.



Mémoire d'images

Information sur le nombre d'images en mémoire et de nouvelles images dans les lignes supérieures.



• Afficher la liste d'images

Affichage des images mémorisées dans l'appareil. Les nouvelles images sont repérées par un symbole *.

• Effacer toutes les images

Effacement de toutes les images mémorisées dans l'appareil.

Carte mémoire

• **Afficher la liste d'images**

Affichage des images en mémoire.

• **Formater la carte mémoire**

La carte SD introduite dans l'appareil se formate, toutes les images seront effacées.

• **Charger les images de la carte (max. 28)**

Les images en mémoire seront transmises à la mémoire de l'appareil.

• **Mémoriser toutes les images sur carte SD**

Les images présentes dans la mémoire du téléphone seront mémorisées sur la carte.

Les images en mémoire sont soumises, de la même façon que les photographies, aux droits d'auteur.

Réglage de l'image

• **Luminosité**

réglable en continu dans une plage de 15 à 247.

• **Couleur**

Saturation des couleurs réglable en continu dans une plage de 15 à 247.

• **Contraste**

• **Contraste**

réglable en continu dans une plage de 15 à 24.

• **Présentation image en live**

- **Zoom toujours en marche**

L'image en live montre toujours la section zoomée.

- **Mémoriser la dernière position d'image.**

L'image en live montre toujours la section d'image sélectionnée en dernier.

- **Placer le zoom au centre de l'image.**

La section de l'image montre toujours le centre de l'image.

- **Date + heure dans l'image en live.**

La date et l'heure s'affichent sur l'image.

Configuration

• **Langue/Language**

Choix de la langue.

• **Date/heure**

Heure d'été/d'hiver automatique
Réglage de la date et de l'heure.

• **Temporisation de mise en marche.**

Le moniteur se met en marche d'une façon temporisée.

• **Temporisation de la mémorisation.**

L'image se mémorise d'une façon temporisée.

• **Temporisation d'arrêt**

Le moniteur s'arrête d'une façon temporisée.

• **Entretien**

Réglages pour l'installateur-électricien.

Quitter le menu

Le moniteur s'arrête à l'expiration de la temporisation d'arrêt.

Conseils d'entretien

Pour nettoyer votre téléphone mains libres, n'utilisez qu'un chiffon doux humidifié d'une solution savonneuse non agressive. Un nettoyage à sec, un détergent agressif et un produit abrasif peuvent endommager la surface.

Service

Les dispositions légales s'appliquent à la garantie. En cas de réclamation, l'échange de l'appareil est assuré par votre installateur-électricien.

Accettazione chiamata dal posto esterno

I toni di suoneria per chiamate dal posto esterno e dal piano si differenziano. Quando un visitatore preme il campanello alla porta, il citofono vivavoce suona e il tasto conversazione lampeggia.



È possibile accettare la conversazione premendo brevemente il tasto conversazione entro 45 sec. dall'ultimo suono del campanello.



Mentre è in atto la conversazione il tasto conversazione rimane

acceso. Per terminare la conversazione premere di nuovo brevemente il tasto conversazione. Il citofono vivavoce trasmette il suono solo in una direzione, commutandosi automaticamente. Se, a causa di intensi rumori di disturbo nel posto esterno, la commutazione automatica non funziona, premendo e tenendo premuto il tasto conversazione al centro è possibile forzare la commutazione della direzione di conversazione dal citofono vivavoce al posto esterno. Rilasciando il tasto, la direzione di conversazione viene commutata di nuovo dal posto esterno al citofono vivavoce.

Volume di conversazione

Durante la conversazione il volume può essere regolato premendo + o - sul tasto conversazione.

⊖ Azionamento apriporta

Premendo il tasto apriporta, si apre per 3 secondi la porta da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta.

☼ Accensione luce

Premendo il tasto luce, si accende l'illuminazione, se l'eletticista installatore ha effettuato il relativo collegamento.

⊘ Attivazione funzione "mute"

Premendo brevemente il tasto della funzione "mute" è possibile disattivare e riattivare i toni di suoneria; il tasto si accende per indicare che la funzione "mute" è attiva. Se un visitatore suona alla porta, lampeggia solo il tasto conversazione finché il citofono vivavoce rimane impostato sulla funzione "mute".



Selezione posto esterno

Premere il tasto conversazione per stabilire un collegamento fonico con il posto esterno da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta.

Volume del campanello

Il volume del campanello può essere regolato in 5 livelli:

⊘ Tenere premuto il tasto della funzione "mute" per 3 sec. per ascoltare il volume del campanello impostato.



Il volume può essere regolato premendo + o - sul tasto conversazione.

⊘ Salvare il volume selezionato premendo per 3sec. il tasto della funzione "mute".

Melodia del campanello

È possibile selezionare fra 11 melodie del campanello. Viene sempre impostata la melodia della porta da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta; occorre quindi premere innanzi tutto il campanello del posto esterno o del piano. (Per chiamate interne o di gruppo è possibile selezionare anche un'altra melodia).




Tenere premuti contemporaneamente il tasto apriporta e il tasto luce per 3 sec. per

ascoltare la melodia del campanello impostata.



Ogni volta che si preme + o - sul tasto conversazione si passa alla melodia successiva.

 Salvare la melodia del campanello selezionata premendo per 3 secondi il tasto della funzione "mute".

Assegnazione dei tasti

I tasti del citofono vivavoce possono essere utilizzati ad esempio per stabilire conversazioni interne oppure per eseguire funzioni di commutazione e di comando. A tale scopo tutti i tasti possono avere una doppia assegnazione (ad eccezione del tasto apriporta). Ogni tasto è provvisto di una spia per indicare gli stati di comando. Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi al proprio elettricista installatore.

Funzioni Intercom

Per la comunicazione interna all'edificio, il citofono vivavoce offre ulteriori funzioni. Affinché tali funzioni siano utilizzabili, è necessario che vengano programmate dall'elettricista installatore.

• Trasferimento di chiamata

Trasferisce le chiamate dal posto esterno ad un altro telefono.

• Chiamata di gruppo interna

Chiamata interna contemporaneamente a più citofoni.

• Comunicazione collettiva

Comunicazione a più citofoni vivavoce.

• Accettazione automatica della conversazione in caso di chiamata interna

Il citofono vivavoce accetta automaticamente le chiamate interne in arrivo, stabilendo un collegamento fonico.

• Apriporta automatico

Quando un visitatore suona il cam-

panello alla porta, si aziona automaticamente l'apriporta.

• Richiamata

Se una persona che chiama internamente non riesce a trovare la persona interessata, può utilizzare la funzione di richiamata.

In tal caso, sul citofono vivavoce lampeggia il LED corrispondente finché è attiva la richiamata.

• Impostazione della richiamata interna

Se una persona chiama internamente, ma l'utente non risponde, è possibile richiedere una richiamata. A tale scopo premere 2 volte il tasto lampeggiante.

Accensione monitor

Se non si desidera parlare immediatamente con un visitatore, premendo il tasto monitor viene visualizzata l'immagine della telecamera del posto esterno da cui è stato suonato il campanello l'ultima volta.

Videomemoria

Il citofono bus è provvisto di una videomemoria. Tutte le immagini dei visitatori vengono memorizzate con data e ora. Nell'apparecchio possono essere memorizzate fino a 28 immagini. Se lo spazio di memoria dell'apparecchio è esaurito, viene sempre sovrascritta l'immagine più vecchia. In caso di interruzione di corrente, le immagini memorizzate nel citofono bus vengono cancellate. Se il funzionamento della videomemoria non è attivo, si prega di rivolgersi al proprio elettricista installatore.

Tasto videomemoria

Se sono state memorizzate nuove immagini, sul citofono lampeggia il tasto videomemoria. Premendo il tasto, viene visualizzata l'ultima immagine memorizzata. Premendo di nuovo il tasto, si passa all'immagine successiva.

Assegnazione tasti del monitor

Il monitor può essere azionato mediante un tasto a 5 vie. Il tasto d'inserimento permette di accendere il monitor oppure di eseguire la funzione selezionata. I tasti di comando consentono di navigare all'interno dei vari livelli di menu.

Tasto d'inserimento



Tasti di comando



Ai tasti di comando è possibile assegnare diverse funzioni a seconda della visualizzazione del monitor. La funzione dei tasti è visualizzata nell'ultima riga in fondo del monitor.



Scheda SD

Sul lato superiore dell'apparecchio è inoltre possibile inserire una scheda di SD con capacità di memoria da 32 MB a 2 GB; alla consegna è inserita una scheda "cieca" come protezione antipolvere. La scheda di memoria serve per ampliare la videomemoria interna all'apparecchio e per trasmettere le immagini su un PC con l'ausilio di un corrispondente lettore. Su una scheda SD con capacità di memoria superiore a 256 MB è possibile memorizzare un massimo di 255 immagini in formato *.tif con risoluzione di 640 x 480 Pixel e dimensione dei file di circa 1 MB. Quando lo spazio di memoria è esaurito oppure quando è stato raggiunto il numero massimo di immagini, viene sovrascritta sempre l'immagine più vecchia. A carta inserita, nell'ultima riga in fondo al monitor viene visualizzato il simbolo della scheda SD.



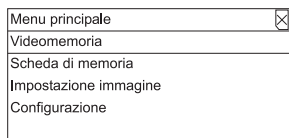
Sono possibili le seguenti visualizzazioni:

- Scheda SD correttamente riconosciuta
- Inizializzazione della scheda SD
- Scheda difettosa o protetta da scrittura
- Processo di scrittura/lettura

Durante il processo di scrittura e lettura non estrarre la scheda SD. Per formattare la scheda SD occorre utilizzare il citofono bus; se deve essere formattata sul PC, va utilizzato il formato FAT 16.

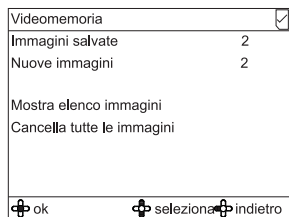
Menu principale

Per richiamare il menu principale, premere il tasto d'inserimento e selezionare menu con il tasto di comando nell'ultima riga in fondo al monitor.



Videomemoria

Informazioni sul numero di immagini nuove e memorizzate nelle righe superiori.



• Visualizzazione dell'elenco di immagini

Visualizzazione delle immagini memorizzate nell'apparecchio. Le nuove immagini sono contrassegnate dal simbolo *.

- **Cancellazione di tutte le immagini.**

Cancellazione di tutte le immagini memorizzate nell'apparecchio.

Scheda di memoria

- **Visualizzazione dell'elenco di immagini.**

Visualizzazione delle immagini memorizzate.

- **Formattazione della scheda di memoria.**

La scheda SD inserita viene formattata e tutte le immagini vengono cancellate.

- **Scaricamento immagini dalla scheda (max. 28).**

Le immagini memorizzate vengono trasmesse nella memoria dell'apparecchio.

- **Memorizzazione di tutte le immagini sulla scheda SD**

Immagini nella memoria del citofono vengono memorizzate sulla scheda.

Le immagini memorizzate, alla stregua di fotografie, sono soggette ai diritti d'autore.

Impostazione dell'immagine

- **Luminosità**

e' regolabile in continuo in un intervallo da 15 a 247.

- **Colore**

La saturazione del colore è regolabile in continuo in un intervallo da 15 a 247.

- **Contrasto**

Il contrasto dell'immagine è regolabile in continuo in un intervallo da 15 a 247.

- **Rappresentazione immagine live**

- **Zoom sempre ON.**

L'immagine live mostra sempre la sezione zoomata.

- **Memorizzazione dell'ultima posizione d'immagine.**

L'immagine live mostra sempre la sezione d'immagine selezionata per ultima.

- **Impostazione dello zoom sul centro immagine.**

La sezione d'immagine mostra sempre il centro dell'immagine.

- **Data + ora nell'immagine live**

Data e ora vengono visualizzate nell'immagine.

Configurazione

- **Lingua/Language**

Selezione della lingua.

- **Data/Ora**

Automaticamente periodo estivo/invernale

Impostazione di data e ora.

- **Accensione temporizzata**

Il monitor si accende in modo temporizzato.

- **Memorizzazione temporizzata**

L'immagine viene memorizzata in modo temporizzato.

- **Spegnimento temporizzato**

Il monitor si spegne in modo temporizzato.

- **Assistenza.**

Impostazioni per l'elettricista installatore.

Uscita dal menu

Il monitor si spegne al termine del periodo impostato.

Istruzioni per la pulizia

Pulire il citofono vivavoce con un panno morbido imbevuto di soluzione saponata delicata. Procedure di pulizia a secco, detergenti aggressivi e mezzi abrasivi possono danneggiare la superficie dell'apparecchio.

Assistenza

Ai fini della garanzia si applicano le disposizioni di legge. La sostituzione dell'apparecchio nel caso di assistenza specifico avviene a cura del vostro elettricista installatore.

Nederlands

Deuroproep aannemen

De beltonen voor huisdeur en woningdeur zijn verschillend. Wanneer een bezoeker op de deurbel drukt, gaat de Hands-Free Telefoon over en knippert de spraaktoets.



U kunt het gesprek door kort drukken van de spreektoets binnen 45 seconden na de laatste keer overgaan aannemen.



Tijdens het gesprek brandt de spreektoets. Het gesprek

wordt door kort hernieuwd drukken van de spreektoets beëindigd. De Hands-Free Telefoon geeft de spraak altijd maar in één richting door en schakelt automatisch om. Wanneer door sterke omgevingsgeluiden op het deurstation de automatische omschakeling niet functioneert, kan door het drukken en vasthouden van de spreektoets in het midden de spraakrichting van de Hands-Free Telefoon naar het deurstation worden afgedwongen. Wordt de toets losgelaten, dan schakelt de spraakrichting van het deurstation naar de Hands-Free Telefoon.

Spraakvolume

Tijdens het gesprek kan het spraakvolume door drukken van + resp. - op de spreektoets worden ingesteld.

Deuropener drukken

Wanneer u de deuropener-toets drukt, wordt de deur waarvandaan het laatst werd gebeld, gedurende 3 seconden geopend.

Licht aanschakelen

Wanneer u de lichttoets drukt, wordt de verlichting ingeschakeld, indien uw elektro-installeateur deze heeft aangesloten.

Bel uitschakelen

Door het kort drukken van de mute-toets worden alle beltonen uit- en weer ingeschakeld; als indicatie voor de mute-stand brandt de toets rood. Wanneer een bezoeker aan de deur belt, zolang de Hands-Free Telefoon op mute geschakeld is, knippert alleen de spraaktoets.




Deurstation kiezen

Spreektoets drukken, om een spraakverbinding naar het deurstation op te bouwen, vanwaar het laatst werd gebeld.


Beltoonvolume

Het beltoonvolume kan in 5 trappen worden ingesteld:

 De toets mute-schakeling 3 seconden ingedrukt houden, om het ingestelde beltoonvolume te horen.

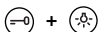




Het volume kan door drukken van + resp. - op de spreektoets worden ingesteld.

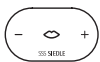
 Gekozen volume door het 3 seconden drukken van de mute-toets opslaan.

Beltoonmelodie


U kunt kiezen tussen 11 beltoonmelodiën. De beltoon wordt altijd voor de deur ingesteld waarvan dan voor het laatst werd gebeld.; drukt u dus eerst op de bel bij de huisdeur of woningdeur. (Voor interne of groepsoproep is ook een andere belmelodie te kiezen).



 +  Deuropener- en lichttoets gelijktijdig 3 seconden ingedrukt houden, om de ingestelde beltoonmelodie te horen.



Bij iedere druk van + of - van de spreektoets wordt naar de volgende melodie gewisseld.

 Gekozen beltoon-melodie door 3 seconden drukken van de mute-toets opslaan.

Toetsenverdeling

De toetsen van de Hands-Free Telefoon kunnen bijv. voor de opbouw van interne gesprekken of schakel- en stuurfuncties worden gebruikt. Alle toetsen zijn daarvoor dubbel in te delen (uitgezonderd de deuropenertoets) ledere toets is voorzien van een lampje om schakelposities aan te duiden. Wendt u zich voor meer informatie tot uw elektro-installateur.

Intercomfuncties

Voor de interne communicatie in het huis biedt de Hands-Free Telefoon additionele functies. Opdat deze functies te gebruiken zijn, dienen zij door een elektro-installateur te worden geprogrammeerd.

- **Oproepdoorverbinding**

Verbindt deuroproepen door naar een andere telefoon.

- **Interne groepsoproep**

Interne oproep naar meerdere telefoons tegelijkertijd.

- **Verzameldoorverbinding**

Doorverbinden naar meerdere Hands-Free Telefoons.

- **Automatische gespreksaanneem bij interne oproep**

De Hands-Free Telefoon neemt binnenkomende interne oproepen automatisch aan en schakelt de spraakverbinding in.

- **Deurautomatiek**

De deuropener wordt automatisch na het drukken van de deurbel geopend.

- **Terugbellen**

Wanneer een interne beller u niet bereikt, kan hij de terugbelfunctie gebruiken. Op uw Hands-Free Telefoon knippert dan de betreffende LED net zo lang, totdat u terugbelt.

- **Intern terugbellen instellen**

Wanneer u intern belt en het toestel wordt niet opgenomen, kunt u

terugbellen aanvragen. Drukt u daarvoor 2 maal de knipperende toets.

Monitor inschakelen

Indien momenteel niet met een bezoeker gesproken wordt, wordt bij drukken van de monitor-toets het camerabeeld van het deurstation getoond, vanwaar het laatst werd gebeld.

Beeldgeheugen

De Bus-Telefoon is voorzien van een beeldgeheugen. Alle bezoekersbeelden worden met datum en tijd opgeslagen. Er kunnen maximaal 28 beelden in het apparaat worden opgeslagen. Indien de geheugenruimte in het apparaat gevuld is, wordt altijd het oudste beeld overschreven. Na een stroomuitval zijn in de intercom opgeslagen beelden gewist. Wanneer de functie van het beeldgeheugen niet wordt weergegeven, wendt u zich aan uw elektro-installateur.

Beeldgeheugen-toets

Indien nieuwe beelden zijn opgeslagen, brandt op de telefoon de beeldgeheugen-toets. Door drukken op de toets wordt het laatst opgeslagen beeld getoond. Indien de toets opnieuw wordt gedrukt, is het volgende beeld te zien.

Toetsenbezetting monitor

De bediening van de monitor geschiedt via een 5-weg toets. Met de invoer-toets wordt de monitor aangeschakeld of een gekozen functie bevestigd. Met de stuur-toetsen vindt de navigatie binnen de menuniveaus plaats.

Invoer-toets



Stuur-toetsen



De stuur-toetsen kunnen afhankelijk van de weergave van de monitor met verschillende functies

bezet zijn. De functie van de toetsen is in de onderste regel van de monitor ingevoegd.







SD-kaart

Op de bovenkant van het apparaat kan bovendien een SD-geheugenkaart met een geheugencapaciteit van 32 MB tot 2 GB geplaatst worden; bij aflevering is een dummykaart als stofbescherming geplaatst. De geheugenkaart dient als uitbreiding van het interne beeldgeheugen van het apparaat en voor overdracht van de beelden naar een PC met behulp van een passend lees-apparaat.

Op een SD-kaart kunnen ook bij een geheugencapaciteit van meer dan 256 MB max. 255 beelden in het *.tif formaat worden opgeslagen met een resolutie van 640 x 480 pixels en een bestandsgrootte van ca. 1 MB. Wanneer het geheugen gevuld of het maximale aantal beelden bereikt is, wordt altijd het oudste beeld overschreven. Bij geplaatste kaart wordt in de bovenste regel het symbool van de SD-kaart getoond.



De volgende weergaven zijn mogelijk:

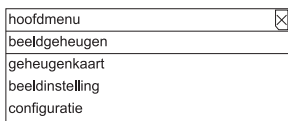
-  SD-kaart correct herkend
-  Initialisatie van de SD-kaart
-  Kaart defect of schrijfbeveiligd
-  Schrijf-/leesoperatie

SD-kaart tijdens de schrijf- en leesoperatie niet verwijderen.

Voor het formatteren van de SD-kaart dient de Bus-Telefoon te worden gebruikt; indien zij op de PC dient te worden geformatteerd, moet het formaat FAT 16 gebruikt worden.

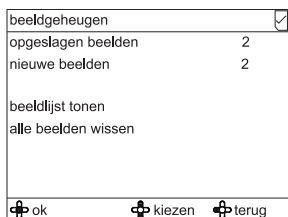
Hoofdmenu

Om het hoofdmenu te starten, invoertoets drukken en in de onderste regel van de monitor met de stuurtoets het menu kiezen.



Beeldgeheugen

Informatie over het aantal opgeslagen en nieuwe beelden in de bovenste regel.



• Beeldenlijst weergeven

Weergave van de in het apparaat opgeslagen beelden. Nieuwe beelden zijn met een * symbool gemarkeerd.

• alle beelden wissen

Wissen van alle in het apparaat opgeslagen beelden.

Geheugenkaart

• Beeldenlijst weergeven

Weergave van opgeslagen beelden.

• Geheugenkaart formatteren

Geplaatste SD-kaart wordt geformatteerd, alle beelden worden gewist.

• Beelden van de kaart laden (max. 28)

Opgeslagen beelden worden in het apparaatgeheugen overgezet.

• alle beelden op de SD-kaart opslaan

Beelden in het geheugen van de telefoon worden op de kaart opgeslagen.

Opgeslagen beelden zijn evenals foto's onderhevig aan copyright.

Beeldinstelling

- **Helderheid**

in een bereik van
15 – 247 traploos instelbaar.

- **Kleur**

Kleurinstelling in een bereik van
15 – 247 traploos instelbaar.

- **Contrast**

Beeldcontrast in een bereik van
15 – 247 traploos instelbaar.

- **Weergave livebeeld**

- **Zoom altijd in**

Het livebeeld toont altijd de zoom-uitsnede.

- **Laatste beeldpositie opslaan**

Het livebeeld toont altijd de laatst gekozen beelduitsnede.

- **Zoom op midden van het beeld zetten**

De beelduitsnede toont altijd het midden van het beeld.

- **Datum + tijd in het livebeeld**

Datum en tijd worden in het beeld ingevoegd.

Configuratie

- **Taal/Language**

Taalkeuze.

- **Datum/tijd**

Automatisch zomer/wintertijd
Instellen datum en tijd.

- **Inschakelvertraging**

Monitor schakelt in met tijdvertraging.

- **Opslaanvertraging**

Beeld wordt met vertraging opgeslagen.

- **Uitschakelvertraging**

Monitor schakelt uit met tijdvertraging.

- **Service**

Instellingen voor de elektro-installateur.

Menu verlaten

De monitor schakelt zich na de uitschakelvertraging uit.

Onderhoudsrichtlijnen

Reinigt u uw telefoon alleen met een met milde zeepoplossing bevochtigde, zachte doek. Droge reiniging, agressieve schoonmaakmiddelen en schuurmiddelen kunnen de oppervlakken beschadigen.

Service

Voor de aansprakelijkheid gelden de wettelijke bepalingen.

De omruil van het apparaat onder garantie gebeurt door uw elektro-vakman.

Besvarelse af dørøpkald

Der er forskel på ringetonerne fra hhv. gadedøren og døren til den enkelte lejlighed. Når en besøgende trykker på dørklokken, ringer den håndfri telefon og samtale-tasten blinker.



De kan besvare opkaldet inden for 45 sekunder efter sidste ringning ved at trykke på samtale-tasten.



Under samtalen lyser samtale-tasten. Samtalen afsluttes ved et kort fornyet tryk på samtale-tasten. Den håndfri telefon overfører altid kun tale i én retning og skifter automatisk om. Hvis den automatiske taleretningsomskiftning ikke fungerer på grund af for kraftig baggrundsstøj ved dørstationen, kan taleretningen fra den håndfri telefon og til dørstationen skiftes tvungent ved at trykke på samtale-tasten i midten og holde den indtrykket. Når tasten slippes, skifter taleretningen fra dørstationen og til den håndfri telefon.

Talelydstyrke

Under samtalen kan talelydstyrken indstilles ved at trykke på hhv. + og - på samtale-tasten.

Aktivering af døråbner

Når De trykker på døråbner-knappen, åbnes den dør, hvor seneste opkald blev foretaget, i 3 sekunder.

Aktivering af lys

Når De betjener lampetrykket, aktiveres belysningen, hvis denne er blevet tilsluttet af elinstallatøren.

Opkaldsfrakobling

Ved et kort tryk på opkaldsfrakoblingstrykket fra-kobles alle ringetoner og tilkobles igen på samme måde. Trykket lyser rødt,

når frakoblingen er aktiveret. Hvis en besøgende ringer på døren, og lyden på den håndfri telefon er frakoblet, blinker kun samtale-tasten.





Valg af dørstation


ryk på samtale-tasten for at etablere en samtaleforbindelse til den dørstation, hvorfra der sidst er kaldt op.

Ringetonestyrke

Ringetonestyrken kan indstilles i 5 trin:



 Opkaldsafbrydertasten holdes indtrykket i 3 sek. for at høre den indstillede ringetonestyrke.

 Lydstyrken kan indstilles ved at trykke på hhv. + og - på samtale-tasten.

 Den valgte lydstyrke gemmes ved at trykke på opkaldsafbrydertasten i 3 sekunder.


Ringetonemelodi

De kan vælge mellem 11 forskellige ringetonemelodier. Ringetonen indstilles altid for den dør, hvorfra seneste opkald er foretaget. De skal altså først trykke på opkaldstrykket ved gadedøren eller døren til lejligheden. (Det er muligt at vælge en anden ringtone-melodi til internt kald eller gruppekald).

 +  Døråbner-tast og lampetast holdes samtidig indtrykket i 3 sekunder for at høre den indstillede ringetonemelodi.



Ved hvert tryk på + eller - på samtale-tasten skiftes der til den næste melodi.

 Den valgte ringetonemelodi gemmes ved at trykke på opkald-

safbrydertasten i 3 sekunder.

Programmering af tryk

Tasterne på den håndfri telefon kan f. eks. benyttes til oprettelse af interne samtaler eller til koblings- og styrefunktioner. Alle tryk kan programmeres med to funktioner (med undtagelse af døråbnertrykket).

Under hvert tryk er anbragt en lampe, som angiver koblingstilstanden. Yderligere oplysninger fås hos Deres elinstallatør.

Intercom-funktioner

Til intern kommunikation inden for husets egne vægge byder den håndfri telefon på yderligere funktioner. For at disse funktioner kan udnyttes, skal de programmeres af en elinstallatør.

- **Viderestilling**

Viderestiller dørkald til en anden telefon.

- **Internt gruppekald**

Internt opkald til flere telefoner samtidigt.

- **Fælles meddelelse** Meddelelse til flere håndfri telefoner.

- **Automatisk samtalemottagelse ved internt opkald**

Den håndfri telefon modtager automatisk indgående interne opkald og indkobler samtaleforbindelsen.

- **Dørmatik**

Døråbneren åbnes automatisk, når der trykkes på dørklokken.

- **Tilbagekald**

Hvis en intern abonnent ikke får fat i Dem, kan han benytte tilbagekaldsfunktionen. På Deres håndfri telefon vedbliver så den tilhørende LED med at blinke, indtil De ringer tilbage.

- **Intern notering**

Hvis De ringer op internt og abonnenten ikke tager telefonen, kan De anmode om at blive ringet op. Tryk på den blinkende tast 2 gange.

Tilkobling af monitor

Når monitortasten aktiveres, vises kamerabilledet fra den dørstation, hvorfra seneste opkald blev foretaget, medmindre der netop tales med en besøgende.

Billedhukommelse

Bustelefonen er udstyret med en billedhukommelse, som gemmer alle billeder af besøgende med angivelse af dato og klokkeslæt. Hukommelsen kan rumme op til 28 billeder. Hvis hukommelsen er fyldt, slettes det ældste gemte billede for at tillade lagring af det nye billede. I tilfælde af strømsvigt slettes de gemte billeder fra hustelefonen. Kontakt elinstallatøren, hvis Deres telefon ikke har hukommelse.

Billedhukommelsestast

Når der er nye billeder i hukommelsen, lyser billedhukommelsestasten. Det senest gemte billede vises, når der trykkes på tasterne. Trykkes der endnu engang, vises det næste billede.

Programmering af monitorens taster

Monitoren betjenes via en 5-vejs-tast. Indtastningstasten kan benyttes til at tilkoble monitoren eller bekræfte en valgt funktion. Navigationen i menuerne sker ved hjælp af styretasterne.

Indtastningstast Styretast



Styretasterne kan programmeres med forskellige funktioner alt efter monitorvisningen. Tasternes funktion ses på monitorens nederste linje.



SD-hukommelseskort





Der kan desuden indsættes et SD-hukommelseskort øverst i enheden med en lagerkapacitet på 32MB til

2 GB; ved leveringen er der indsat et tomt kort som beskyttelse mod støv. Med hukommelseskortet udvides modules interne billedhukommelse, og billederne kan overføres til en computer ved hjælp af en passende læseenhed.

På et SD-kort kan der ved en lagerkapacitet på over 256 MB gemmes op til 255 billeder i *.tif-format med en opløsning på 640 x 480 pixel og en filstørrelse på ca. 1 MB. Hvis billedhukommelsen er fyldt, eller det maksimale antal billeder nået, slettes det ældste gemte billede. Når kortet er indsat, vises SD-kortsymbolet på den øverste linje.

Billedhukommelse

Følgende visninger er mulige:

-  SD-kort korrekt accepteret
-  Initialisering af SD-kortet
-  Forkert eller skrivebeskyttet kort
-  Skrives/læses

SD-kortet må ikke udtages under skrivning/læsning. Bustelefonen skal benyttes ved formateringen af SD-kortet; hvis formateringen sker på computeren, anvendes formatet FAT 16.

Hovedmenu

For at vælge hovedmenuen trykkes på indtastningstasten, og funktionen menu vælges med styretasten i monitorens nederste linje.

Hovedmenu

Billedhukommelse

Memorykort

Billedindstilling

Konfiguration

Billedhukommelse

Information om antallet af gemte og nye billeder ses i de øverste linjer.

Billedhukommelse	
gemte billeder	2
nye billeder	2
vis billedliste	
slet alle billeder	
ok vælg retur	

• Vis billedliste

Visning af billeder gemt i enheden. Nye billeder er markeret med symbolet *.

• Slet alle billeder

Sletning af alle billeder gemt i enheden.

Hukommelseskort

• Vis billedliste

Visning af de gemte billeder.

• Formatering af hukommelseskort

Det indsatte SD-kort formateres, alle billeder slettes.

• Indlæs billeder fra kort (maks. 28)

Gemte billeder overføres til enhedens hukommelse.

• Gem alle billeder på SD-kort

Billeder i telefonens hukommelse gemmes på kortet.

Gemte billeder er ligesom fotografier beskyttet af ophavsretten.

Billedindstilling

- **Lysstyrke.**

Trinløst indstillelig lysstyrke i et område fra 15 – 247.

- **Farve.**

Trinløst indstillelig farvemætning i et område fra 15 – 247.

- **Kontrast**

Trinløst indstillelig billedkontrast i et område fra 15 – 247.

- **Indstilling af livebillede**

- **Zoom ind hver gang**

Livebilledet viser altid zoom-udsnittet.

- **Gem seneste billedposition**

Livebilledet viser altid det senest valgte billedudsnit.

- **Sæt zoom midt i billedet**

Billedudsnittet viser altid midten af billedet.

- **Dato + klokkeslæt i livebilledet**

Dato og klokkeslæt ses på billedet.

Konfiguration

- **Sprog**

Valg af sprog.

- **Dato/klokkeslæt**

Automatisk sommer-/vintertid
Indstilling af dato og klokkeslæt.

- **Forsinket tilkobling**

Monitoren tilkobles med tidsforsinkelse.

- **Forsinket hukommelse**

Billede gemmes med tidsforsinkelse.

- **Forsinket frakobling**

Monitoren frakobles med tidsforsinkelse.

- **Service**

Indstillinger af elinstallatøren.

Forlad menuen

Monitoren frakobles med forsinkelse.

Vedligeholdelse

Rengør kun Deres håndfri telefon med blød klud fugtet med en mild sæbeopløsning. Tør rengøring, aggressive rengøringsmidler samt skuremidler kan beskadige overfladen.

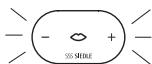
Service

Med hensyn til garanti gælder lovens bestemmelser.

Udskiftning af enheden ved service foretages af Deres elinstallatør.

Ta emot ett dörranrop

Det är olika ringsignaler för husdörren och våningsdörren. När en besökare trycker på dörring-klockan, ringer den högtalande svarsapparaten och knappen Tala blinkar.



Du kan ta emot samtalet genom att kort trycka på knappen Tala inom 45 sek. efter den sista ringsignalen.



Under samtalet lyser knappen Tala. Samtalet avslutas

genom att åter kort trycka på knappen Tala. Den högtalande svarsapparaten överför talet alltid endast i en riktning och kopplar automatiskt om. När den automatiska om-kopplingen inte fungerar på grund av för starka sidoljud vid dörrstationen, är det möjligt att tvinga fram talriktningen från den högtalande svarsapparaten till dörrstationen genom att trycka på knappen Tala mitt på talanordningen och hålla den intryckt. När knappen släpps, kopplar talriktningen om från dörrstationen till den högtalande svarsapparaten.

Ljudstyrka för talet

Under samtalet är det möjligt att ställa in ljudstyrkan för talet genom att trycka på tecknen + eller - på knappen Tala.

Aktivera dörröppnaren

När du trycker på dörröppningsknappen, öppnas dörren under 3 sekunder efter den sista påringningen.

Tända ljuset

När du trycker på ljusknappen, kopplas belysningen på, ifall din elinstallatör har anslutit den.

Stumkoppling av ringklockan

Genom att kort trycka på knappen för stumkopplingen kopplas alla ringsignaler från och åter på; som hänvisning till stumkopplingen lyser knappen rött.

När en besökare ringer på dörren, blinkar knappen Tala så länge som den högtalande svarsapparaten är avstängd.




Välja dörr station

Tryck på knappen Tala, för att etablera en samtalsförbindelse med den dörrstation från vilken det ringde senast.


Ringsignalens ljudstyrka

Ringsignalens ljudstyrka kan ställas in i 5 steg:

 Håll avstängningsknappen intryckt under 3 sekunder, för att höra den ljudstyrka som är inställd för ringsignalen.





Det är möjligt att ställa in ljudstyrkan genom att trycka på tecknen + eller - på knappen Tala.

 Spara den utvalda ljudstyrkan genom att trycka på knappen för stumkopplingen under 3 sek.

Ringsignalsmelodi


Du kan välja mellan 11 ringsignalsmelodier. Ringsignalen ställs alltid in för den dörr på vilken det ringdes sist; tryck alltså först på ringklockan till husdörren eller våningsdörren. (Det är även möjligt att välja en annan ringsignalsmelodi för ett internt eller ett grupp-anrop.)



 +  Håll dörröppnings- och ljusknappen intryckta samtidigt under 3 sekunder, för att höra den melodi som är inställd för ringsignalen.



Varje gång som + eller - på knappen Tala trycks in, växlas det till nästa melodi.

 Spara den utvalda melodin för ringsignalen genom att trycka på knappen för stumkopplingen under 3 sekunder.

Knapptilldelning

Den högtalande svarsapparatsens knappar kan användas t.ex. för att etablera interna samtal eller kopplings- och styrfunktioner. Därför kan alla knapparna anslutas dubbelt (med undantag för dörröppningsknappen). Under varje knapp finns det en lampa som visar kopplingstillståndet. För närmare upplysningar, kontakta din elinstallatör.

Intercomfunktioner

För den interna kommunikationen i huset erbjuder den högtalande svarsapparaten extra funktioner. För att dessa funktioner ska kunna användas, måste de programmeras av elinstallatören.

• Vidarebefordran av anrop

Vidarebefordrar dörranrop till en annan telefon.

• Internt gruppanrop

Internt anrop till flera telefoner samtidigt.

• Gruppmeddelande

Meddelande till flera högtalande svarsapparater.

• Automatisk mottagning av samtal vid internt anrop

Den högtalande svarsapparaten mottar automatiskt inkommande anrop och kopplar in samtalsförbindelsen.

• DoorMatic

När dörrringklockan har tryckts in, öppnar dörröppnaren automatiskt.

• Återuppringning

När en person som ringer internt inte kan nå dig, kan han använda återuppringningsfunktionen. På din högtalande svarsapparat blinkar sedan motsvarande LED ända tills du ringer tillbaka.

• Programmera internt anrop

När du anropar internt och deltagaren inte svarar, kan du be om återuppringning. För detta, tryck 2 gånger på knappen som blinkar.

Koppla på monitorn

När inte ett samtal precis pågår med en besökare, är det möjligt att visa kamerabilden från den dörrstation varifrån det ringdes senast genom att trycka på monitorknappen.

Bildminne

Buss-telefonen är utrustad med ett bildminne. Alla bilderna på besökare sparas med datum och klockslag. Ända till 28 bilder kan sparas i apparaten. När minnesutrymmet i apparaten är fullt, så överskrivs alltid den äldsta bilden. Efter ett strömavbrott är de bilder som sparats i hustelefonen raderade. När bildminnet inte fungerar, kontakta din elinstallatör.

Bildminnesknapp

När nya bilder har sparats, så lyser bildminnesknappen på telefonen. Genom att trycka på knappen, visas de senast sparade bilden. När knappen trycks in ännu en gång, visas nästa bild.

Knapptilldelning monitor

Användningen av monitorn sker via en 5-vägsknapp. Med inmatningsknappen kopplas monitorn på eller en utvald funktion bekräftas. Navigationen i menynivåerna sker med styrknapparna.

Eingabe-Taste

Steuer-Tasten



Styrknapparna kan vara tilldelade olika funktioner beroende på monitorns indikation. Knapparnas funktion visas i den understa raden på monitorn.







SD-kort

På apparatens ovansida är det möjligt att dessutom sticka in ett SD-minneskort på 32 MB till 2 GB; vid leveransen har ett blindkort stuckits in som skydd mot damm. Minneskortet används för att utöka apparatens interna bildminne och för att överföra bilderna till en PC med hjälp av en passande läsare. På ett SD-kort med en minneskapacitet på mer än 256 MB är det möjligt att spara max. 255 bilder i formatet *.tif med en upplösning på 640 x 480 pixel och en filstorlek på ca 1 MB. När minnesplatsen är full eller det maximala antalet bilder har uppnåtts, över skrivs alltid den äldsta bilden. När kortet har satts in, visas i den översta raden symbolen för SD-kortet.



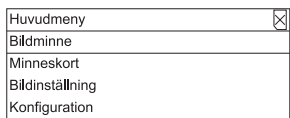
Följande indikeringar är möjliga:

-  SD-kortet korrekt identifierat
-  SD-kortet initialiseras
-  Kortet är defekt eller skrivskyddat
-  Skriv-/läsproceduren

Ta inte ut SD-kortet under skriv- och läsproceduren. För formateringen av SD-kortet ska buss-telefonen användas; när det ska formateras på en PC, måste formatet FAT 16 användas.

Huvudmeny

För att ropa upp huvudmenyn, tryck på inmatningsknappen och välj ut menyn i den understa raden på monitorn med hjälp av styrknappen.



Bildminne

Information angående antalet sparade och nya bilder i de övre raderna.

Bildminne	
Sparade bilder	2
Nya bilder	2
Visa bildlista	
Radera alla bilder	
ok indikering retur	

• Visa bildlistan

Indikering av de bilder som är sparade i apparaten. De nya bilderna är markerade med symbolen *.

• Radera alla bilder

Raderar alla bilder som är sparade i apparaten.

Minneskort

• Visa bildlistan

Indikering av de sparade bilderna.

• Formatera minneskortet

Det isatta SD-kortet formateras, alla bilderna raderas.

• Ladda bilder från kort (max. 28)

De sparade bilderna överförs till apparatens minne.

• Spara alla bilderna på SD-kortet

Bilderna i telefonens minne sparas på kortet.

De sparade bilderna är, liksom fotografier, underkastade upphovsrätten.

Bildinställning

• **Ljusstyrkan**

kan ställas in steglöst inom ett område från 15 - 247.

• **Färg**

Färgmättnaden kan ställas in steglöst inom ett område från 15 - 247.

• **Kontrast**

Bildkontrasten kan ställas in steglöst inom ett område från 15 - 247.

• **Presentation livebild**

- **Zoom alltid på**

Livebilden visar alltid zoom-avsnittet.

- **Spara sista bildpositionen**

Livebilden visar alltid det senast valda bildavsnittet.

- **Sätta zoom mitt på bilden**

Bildavsnittet visar alltid mitten av bilden.

- **Datum + tid på livebild**

Datomet och tiden visas på bilden.

Konfiguration

• **Språk/Language**

Välja språket.

• **Datum/klockslag**

Automatisk sommar/vintertid
Inställning av datomet och klockslaget.

• **Fördröjd påkoppling**

Monitorn kopplas på med tidsfördröjning.

• **Minnesfördröjning**

Bilden sparas tidsfördröjt.

• **Fördröjd fränkoppling**

Monitorn kopplas från med tidsfördröjning.

• **Service**

Inställningar för elinstallatören.

Lämna menyn

Monitorn kopplas från fördröjningen för fränkopplingen har löpt ut.

Skötselansvisningar

Rengör den högtalande svarsapparaten endast med en mjuk trasa som har fuktats med en mild tvål-lösning. Torr rengöring, aggressiva rengöringsmedel och skurmedel kan skada ytan.

Service

För garantin gäller de lag-liga bestämmelserna. Vid behov av service ska ett utbyte av apparaten utföras av din elinstallatör.

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2008/04.08
Printed in Germany
Best.-Nr. 0-1108/037019